

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 35 (1921)

Artikel: Il cudesch da quints da Jacam Niclo Nann da Zuoz
Autor: Gianzun, R. A.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-194709>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



IL CUDESCH DA QUINTS DA JACAM NICLO NANN DA ZUOZ.

DA DR. R. A. GIANZUN.



Nel 16. secul vivaiva a Zuoz Niculo Nann u Nan. El as maridett. Dal matrimoni naschittan 4 infaunts: Jacob Niclo, Tumesch, Inglina ed auncha üna figlia marideda cun Gian Pitschen Munzin. Jacob Niclo trett a se la chesa della famiglia. Que eira ün homett activ ed intraprendent, el vulaiva lavurer e vulaiva guadagner. Mincha lavur eira buna avuonda. El faiva il pur e faiva il vtürin. El faiva il negoziant e faiva il bankier. El faiva eir il misteraun. Sieus affers e sas operaziuns nutaiva'l in ün cudesch, il cudesch as rechatta nella biblioteca chantunela. Our da medem laschains seguir qualche excerpts fatts alla buna.

Nel cudesch aise nuto che cha Jacob Niclo Nann vandaiva, cumpraiva e barattaiva, e che pretsch chi gniva pajo.

Prüma vandaiva'l, cumpraiva'l e barattaiva'l muaglia.

Poi sulvaschina, charn chamuotsch, ravulaunas.

Poi peschs, eir peschs sechs.

Poi pulmants: chaschöl grass e chaschöl meger e tschigrun.

Poi graun, seial, grascha, arüd, tschendra, laina. Specielmaing eir laina da zembar. Eir nuschella.

Poi pels da chevra e pels da nuorsa e pels da vdè e chüram e fols da vuolp.

Poi plitzas, pelizzas.

Poi charpents e schliasas ed erptzs.

Poi üsaglias.

Poi vaschella da tuotta sort: Araglios, bagnaduiras, bagnöls, bröchs, chauntas, chibals, gialaidas, metras, suonnas ed uschea inavaunt.

Poi mobiglia: Baunchs, chaschetts, chaschuotas, chünas, s-chabels, scrigns, tziuergias, tschierchels.

Poi taila e vstieus: Baretas, chamischas, gaunts, libruocks, s-charpas.

Scu misteraun lavuraiva'l in linam ed in pels.

Noss brav Jacam savaiva da tuott.

Be üna chosa nun savaiva'l. El nun savaiva la ortografia e la ortoepia.

In quist rapport, noss bun Jacam eira ün eretic indürieu. Tuotts ils chalamers da terra ladina nun paun contgnair avuonda tinta cotschna per suottstricher debitamaing e toccantamaing las terriblas eresias ortograficas ed ortoepicas cha Jacam commettaiva sainza scrupels e rimors. Ed a noss ortografists ed ortoepists ils chavels staron propi drett sü.

Laschains seguir ün pêr exaimpels.

ae	<i>he</i>	kedafüo	<i>chadifö</i>
aryp	<i>rüp</i>	kesa	<i>chesa</i>
a san guorg	<i>a San Giöri</i>	kinnha	<i>quino</i>
a san pal	<i>a San Pol</i>	lgörtt	<i>l'üert</i>
Carnetz	<i>Zernez</i>	pes	<i>pesch</i>
chuest	<i>cuost</i>	plitza	<i>pellitscha</i>
chuar, uchuar,	<i>duchuar October</i>	prha	<i>pro</i>
chuvria	<i>cuvria</i>	taratuolli	<i>territori</i>
ckutzinna	<i>chütschina</i>	tzener	<i>Schnier</i>
detzner	<i>da Schnier</i>	tzyuerga	<i>chiviergia</i>
duchuar	<i>d'October</i>	vuaglia	<i>vögliä, volonted</i>
etuant	<i>ais dvanto</i>	vyst	<i>vest</i>
ettuantha	<i>ditto</i>	wortt	<i>üert</i>
gyta	<i>gütta</i>		

Anno domini 1575 ady 22. October partieu intrauntar me et meis quinnha Jacam schi le eau Jan pischen vandieu mia part dkesa apaier sun terms da kha chi vain tziuaa R. 66 $\frac{1}{2}$ desel fer via a Tomesch et Inglinna, et lareischt am des el paier otz a duman taun kha R. 65 cun paigk scha el num peia schi sun eau culpaunt dalg aschpatter 2 anns paiant fit tzieua schtratüt et aque e ttuanttha in praschinscha da nos bab.

Anno domini 1577 ady 29 Nouembar un schpruch fatt intrauntar Niclo Nuott Nann et seis infauns dauart aque kha el ha fatt in la kessa schkha alg ais la kedafuö murisch insuött Tailga sullars puotzal Schkampo sulg wortt et fatt saif intuorn et aque aesch par vuaglia da daquels hunnests hummans Bastian Caspar dans et Corradin Nuott Nan. Itam a daun fatt ka als surschkrit infauns saian culpauns da der alg surschkrit Niclo R. 87 cunputtha R. 26 ka el ha dha per lgörtt et R. 9 ka el ha dha per solamm da la kessa apaier A sangüörg prossam chi vain dalg an 1578 E aque etuanto inpraschinscha dals surschkritt commandaduors et eau Jan Munsch in ae schkrit tres aruof dalas partz.

Anno et die superscriptus scuntaintta alg superschkrit Niclo da dessar paiha et acuntantha dal superschkrit Jan pischen mieu schendar da la surschkrita summa inpraschinscha als superschkritys commandaduors.

Anno domini 1577 ady 29 Nouembar restat mihi Jacobus R. 46 plü per fit R. 5 cr. 7.

Anno 1577 ady 29 Nouembar scuntainta Jacob Niclo Tomas et Inglinna da dessar paios da lur bab Niclo per R. 13 dal prha cha. lg aun agieu dha a Jan gritta plü scuntaintane da dessar paios R. 12 da la summa da Jan Gritta Item alg dit Niclo arreischtta adels R. 4.

Item ilg ann 1579 ady 29 dmartz tuött quintz fatz infinna alg di praschaint areista ami Jan Munsch in meis kinnha Jacam niclo R. 53 cr. 22 in praschinscha Niclo Nuott Nan.

Thumesch vya Janpytzan R. 20.

Anno Domini 1579 ady 21 Dnuembar Thuot quyntz fat intrauntar me et meys quyna Janpytzen Muntzyn et eau ilg areist ad el Jan pytzen R. 20 da sya part d chiesa.

1580. Item Jacob Niclcha fa uya a barbla Jan Gryta R. 17 cr. 20 plü uya plaschuot cr. 40 plü uy gudeck Jalun cr. 24 plü uya Jan stantzar cr. 21 plü uya adaque dala ckutzynna R. 1 cr. 12 plü uya bastyaun stantzar cr. 1 plü vya Jan tzyuiraun cr. 40 plü vya ad ursina R. 1 plü vya churadin cr. 56 plü vya als chuuy cr. 1 plü vya ad yndre Dury cr. 21 plü vya Jacob Janett cr. 9.

Jacob Janett cr. 30 plü vya a Deia Thün cr. 50.

Tuot quyntz fatz intrauntar me et meis bab.

1581 ady 8 d'faurer he eau Ja jacob Nicla da a meys bab Nicla vna rassa noua et el ma Da vna skür leua in payamaint inpraschintza Jacob blydar plü mal Da üna chiaunta düna chopa et eau il he Do vna pel dchieura in payamaint eir impraschienscha Jacoblydar chi ho chumado.

Anno 1588 ady 21 d Nuembar Item he eau Jacob niclo imprasto ameyß bab Niclo imprasto vya Inthunitzapa cr. 48 plü via Jacob Deia cr. 14 plü via da madulain cr. 1 plü via adyndre Jananeta cr. 22 et el mo Do vna plat düna maysa.

Anno 1585 ady 29 dsuttembar am cuntaint eau Jan munschin da dessar paiha et acuntantha da meis quinno Jacam niclo da da R. 11 da dun aer kia eau le vandieu chi gesscha ilg taratuelli da tzitz inuwa chis disch lawiners et eau Jan Munschin ae schkrit cun mieu maun prupi.

1588. Tuotz quintz fat intrauntar me Jachiam et mias amdas et mareystan R. 1 cr. 27.

1587 ady 12 d'chuar he eau Jacob Nicla vandieu vn muoch pa mias amdas Vydym — par R. 7 et giu da que maune da ilg chiur ynauous par R. 1 cr. 12 et ilg areis am desane Der asangürg jn inpraschintza da meis bab Nicha.

1588 ady 8 d'martz Tuots quintz fat intrauntar me Jacob et crastofal et el mareysta ami Jacob R. 3 cr. 34 et aque amdes el paier asanguorg proasem.

1588 ady 10 dmeck he eau Jacob Nicla vandieu a crastofal vna chuortz d'chiuram par R. 1 cr. 10 et giu da que amdes el iuarner las chieuras.

1581 Jacob Da suryn R. 1 cr. 4 par vn shkryn plü cr. 16.

1587 Jacob Da suryn cr. 20 par vna plytza.

1592 adi 22 daurylg Jan Janet marya cr. 12 par vna flüya
1592 Indremeynga cr. 28 par 2 chuuryas neysa muotz cr. 14
par vna chuuria Indre Jalun cr. 5 par vna suenna 1592 ady 13 de giun he eau Jacob niclo vandieu vn bert et vna chiarera ad yndre Jalun par R. 1 cr. 16 apayer a san michel proasem Vrsina murda cr. 8.

Jacob Jan batysta cr. 8.

1592 nuot arudal R. 1 cr. 24.

S. luci planta cr. 30 plü do 2 lam — par cr. 32.

Chiatrina Jacob Dury cr. 4.

Andre jalun cr. 1.

lücyä cr. 20 par vna plytza.

Anno 1582 bastiaun chiaspar cr. 14 par vna churia plü cr. 16
par vna plytza plü cr. 4 chiuntza vna plitza.

1592 ady 24 daurylg.

Tuotzs quyntzs fat intrauntar me Jacob et Ana gialun et ela
mareista ami Jacob cr. 12 et alura ilg he eau do vna schüdela
par cr. 5 plü do vna suona par cr. 5 plü cr. 4 par vn maynck
plü Do vn brück par cr. 6 et alura ilg he eau scko vn dy sur
mae par cr. 24 plü Do vn per d chiuners plü do vn aralgo.

neys 1 muotzs cr. 14 par vna lychiera.

Indre Jalun cr. 6 par vn schilun.

plü cr. 8 par vna grafunera.

plü cr. 8 par vn chiatzs furo.

plü cr. 5 par vn arasty.

plü cr. 4 par vna arasayna.

Danieyl cr. 6 par vn chiar.

maria Thün cr. 4.

1592 S. prawuost Sckeg cr. 24 par chunker mes 2 dys.

Janet albert lauuro vn dy.

Daniel cr. 6 par chuncher mes.

S. Chianzaler cr. 8 par ün per guantz.

1593 adi 12 dauurylg peydar gyalun cr. 14 par vnna
churia.

1594 ady 18 d'martzs Jacob Jalun cr. 4 par vrner peltzs.

1594 ady 15 d'faurer Da a Jacob marück cr. 3. 1594 ady
24 dmeck cr. 4 par guyhter.

1595 ady prüm d'gün he eau Jacob nicla Do a Jacob Janet
marya aryps tzygrun gras $2\frac{1}{2}$ plü do pasa d'lyntzül pasa 5 plü
do vna cheura 1592 ady 27 duchuar he eau Jacob niclo Do
vna vachia a dyndre Jandrosch par R. 12 apayer asanmartyn
prosem chi vayn dals 93 impraschyntza Da indre Vustyn.

1592 ady 13 duchuar he eau Jacob niclo vandieu vna vachia
acrastofal dalg muot par R. $11\frac{1}{2}$ et aque amdes el der vnnotra
a San gorg daco chia albert d'luuyn et meys bab la chumandan.

1593 ady 12 daurylg he eau Jacob niclo vandieu vn schlupet
a Jacob paryn et el maresyta R. 4 cr. 40.

1594 ady 4 de faurer Do a Jacob marück cr. 3 plü cr. 4 par guyther plü cr. 8 par 2 chyamyschas plü cr. 16 par la layna da churo foart.

1581 Jan stantzar ma da rendar Dua pera d'soulas.

Ano 1581 Jan stantzar cr. 6 plü cr. 10 chyalg he tnuy vndy tzeua seys boufs plü cr. — par vna plytza plü cr. 4 par 2 duos peltz et plü cr. 3 mal darendar plü cr. 8 chyalg he chyuntza chuuryas.

Anno 1582 Jan stantzar cr. 23 plü cr. 6 par vn Dy d'laur plü cr. 54 par il chiaschül plü cr. 50 par ilg schudar plü cr. 4 dauart neysa muotz.

1593 ady 12 daurylg barbla parsfal cr. 15 par 5 benas ouraputz plü cr. 6 par 4 benas our inpuntzarmaun plü cr. 16 par schier plü cr. 28 par 2 churyas plü cr. 8 par ilg bouf adarer et alura hola gieu ilg bouf vndy adyr sü cun marchiantia et alura mola Do 33 lgiuras dfain süla stadaila pitzna.

1598 ady 15 dmeg barbla parcfal cr. 6 par sayf.

dal 98 cr. 26 par vn tuorn plü cr. 6 par vn dreck plü cr. 3 par üna meautra.

Ano 1580 he eau Jacob niclo vandieu 2 manyockas abastyaun stantzar chymuntan taunt cha R. 3 cr. 2 et aque am des el payer asan pal proassem.

Ano 1581 bastyaun stantzar cr. 15 par duos chuuryas.

1593 ady 24 d'nuuembar.

Tuot qyntz fats intrauntar me Jacob niclo et barbla partzfal et ela barbla marysta ami Jacob cr. 4 inpraschinha Dantz Tuntyn.

1595 ady 27 de tzener barbla partzfal cr. 4 par vna bareta 1595 plü cr. 8 par vn bratzyrül.

1596 ady 29 detzembar Indrestantzar cr. 6 par vna panera plü cr. 4 par vn chlotrar.

1596 ady 12 detzemry Indrestantzar cr. 12 par vn dy dlaur plü do vn gramer et vn brück da quelg plü lauura dys 3 plü fat duos yschouls. 1597 ady 27 de faurer Indrestantzar cr. 12 par ün per d'stadols plü cr. 24 par 2 chuernas plü cr. 14 par ün dreck plü ady 12 d'martz do vn otar dreck par cr. 14.

1586 ady 13 d'auryl he eau jacob Niclo da vn foal d'uolp a S. Joos rascher plü hol vya grascha da 2 vachias et alura ilg he eau lauuro dys 3 par cr. 36 plü cr. 4 par vna chuurioula plü cr. 25 cheau sun sta giu carnetz par seial.

1599 ady 12 dnuembar.

Ana galun cr. 12.

Vrsina Janpadruot cr. 12 par vna meutra plü par ün aralgo da bueda cr. 48 plü par vna choarna areysta cr. 7.

1593 ady 18 d'faurer he eau Jacob niclo mno sü da zarnetz a S. foart vna butza d'seyal 1595 ady 18 demegch ilg he eau do lgyuras d'chiarn chiamuotzs 6.

10 060 (recte 1600) ady 4 de tzner ana Dusch Tenetur far 3 pasa d'chriuel plü chusyeyu 2 chulers plü vn fatzül plü vna bareta plü 10 Taylas plü 10 Taylas plü 6 Taylas plü 5 chulers.

1589 ady 21 Nuembar mastrel churo martyn cr. 1 dauart layna chialg he mno plü do 2 stera d'tzendra.

1593 ady 12 de martzi mastrel churo cr. 18 par mner seyal carnetz, plü par alder R. 2 cr. 42 plü Do 61 poastz plü Do 18 spytzos plü Do 7 latas da sayf et alura he eau fat aint amia spaisa.

1597 ady 6 d'meck he eau Jacob Do amartyn rascher 40 spyckos par cr. 2 lgiun plü ilg he eau Do 2 nasas par cr. 20 plü ilg he eau Do vn püst par cr. 12 et giu da que mol do lgyuras d'chiaschül 45 par batz 13 ilg arüp. 1598 S. martin rascher tenetur cr. 14. 1599 cr. 22 par fyler plü par vna bena cr. 8 plü par vna tzyuerga cr. 4 plü Do vna bena par cr. 24. 10 600 filo 4 lgyuras launa.

1600 ady 13 daurylg he eau Jacob fat quynt chun S. martin rascher et el areysta ami Jacob cr. 17.

Anno 1580 Jan S. Jan p. cr. 35 par vn chudasch plü cr. 20 par suner plü cr. 20 par vna gya.

1598 ady 4 detzner S. Tzuan Antona cr. 5 dauart la punt plü cr. 2 par füs plü da 3 stera d'nuschels par cr. 16 lg ster ady 19 dnuembar do 2 rauulaunas par cr. 16.

10 600 ady 12 daurylg do S. Tzuan antona 4 rauulaunas.

1596 ady 6 dezemer he eau chuntza vn schiabel a Jan par cr. 6 plü cr. 4 par vna lgyura d'launa fylo plü do vna chiascheta pytzna plü do vn muyret par cr. 8 plü dea vna chiaschuota granda par cr. 48.

1583 S. baltysar planta he eau Jacob Nycla tnyeu in arer Dys 9 plü Do vn amda par cr. 12 plü Da 2 arauulaunas par cr. 10 plü Do vn lgyura d'pes par cr. 5 plü hal vya chiutzina plü vna

metza lgyura d'peschs secks. Ano 1581 S. baltysar planta hal aynt R. 1 dauart churo chulaun plü hal aynt da churaet batz 23.

1584 S. baltysar planta ady 25 dtzner ilg he eau Jacob Nicla da ün buock par R. 1 cr. 36 plü da 3 arauulaunas par cr. 19 plü da 12 lgiuras d'chiarn par cr. 24 plü da vna lgiura d'pes sechs par cr. 8.

1585 Tuot quint fat intrauntar mae et S. baltischar planta et eau Jacob Nicla ilg areys al dit R. 11 et giu da que hal uia quatar churunnas plü hal via R. 1 cr. 34 plü hal uia vna mola par cr. 12.

1580 S. baltysar planta vn motz d graun 1582 graun 9 stera 1583 graun 2 moatza seyal moatza $5\frac{1}{2}$.

1587 ady 24 dfaurer he eau Jacob nicla da amastrel baltysar planta Δ 6, et mo do vn mutzs d'seyal et $\frac{1}{2}$ guo da quela suma plü mol do 2 moatza d graun plü ilg he eau do dals 88 2 arauulaunas par cr. 10.

plü vna hotra vouta 1 rauulauna par cr. 5.

1588 adi 20 duchuuar he eau Jacob niclo Do a amastrel baltysar — — charetas grascha plü 88 ady 21 d'chuuar ilg he eau Do 2 foals d'vuolp plü ilg he eu lauuro Dys 5 plü ilg he eau fat vna plytza par cr. 16 ilg che eu vrno peltz giu mia chesa par cr. 4 plü 1589 ady 16 d'sutembar ilg he eau do lgyuras 5 d'chiarn da chiamuotz plü do vna rauulauna plü do vna gialgina plü do 2 gialadeltzs plü dal 1589 ilg he eau chusieu par cr. 48 1590 ady 25 d'sutembar ilg he eau Do vn layn da stuiua par cr. 24. 1591 cr. 2 par vna pel. 1591 ady prüm duchuar S. Baltysar planta R. 4 par giytta dalg bouf 1591 ady 22 d'nuembar ilg he eau Jacob schuos dys 16 plü par vn per d'guantz par cr. 8. 1592 ady 26 d'faurer ilg he eau chiüntzo vn chiur d'bouf par R. 1.

1592 ady prüm d'gün 2 s cr. 12 par chiuntzer 18 pels d'fdy plü chuncho mes vn dī et metz 1592 ady 12 d'uchuuar ilg he eau Do 8 charetas d'grascha da quatar roudas plü 1592 ilg he eau chiüntzo pels 6 plü Do ün lain da fer vna schela plü cr. 20 par seyal sü da tzarnetz.

1593 chiüntzo vna otra vouta pels 5 par cr. 20 plü Dal 93 ady 20 d'sutembar Do aryps de chiaschül gras 4 plü cr. 4 par vn per gauntzs a baltysar et alura ilg he eau chüra Dys 9.

1594 ady prüm davrylg cr. 5 par vna rauulauna 1594 ad 20 davrylg cr. 20 par vn pan et vna vyst 1594 ady 24 dauost chiüntzo

pels 16 par R. 1 cr. 20 plü cr. 18 uya alalp 1519 ady 9 de tzener chunck 2 peltzs par cr. 10 plü cr. 36 par 6 dys d'schudar 1595 ady 16 dmeck do lgyuras d chiarn $5\frac{1}{2}$ 1595 ady 20 de sutembar hol agieu mieu bouf atzarpcher in purchibela par cr. 48.

Anno 1595 adi 21 octobris hatt der gefatter Jacob geben dem vetter baltysar Plannt fayst kes Rups 13 libet. 15 ist 4 kes 3 zygar. Der Kes wyggt Rups 9 libet. 5 der zygar wyggt Rups $4\frac{1}{2}$.

1596 ady 12 detzner ilg he eau Do 5 churunas.

Anno 1596 adi 25 tzner hatt gefatter Jacob nutt nan mit den vetter baltysar plantt vnd der Jacob plib der vetter über allen rechnung R. 19 kr. 53 computatt 5 Jarrtzins von den güttern in Herbst ist falen dan ist 9 R. als Jar Zins gemach mer hatt der vetter im ain kuch gebenn mit die wyssa sol im ain wyder geben ho arfschyeu gyo da quela suma cr. 18 dauart la baryl 1596 ady 26 de sutembar cr. 24 par 2 nassas 1596 ady 21 de sutembar he eau Jacob niclo Do vn bouf a S. baltysar planta par arayntzs R. 22 apayer la mitzdet a san pol et ilg areys a san giorg proassem inpraschintza Jane Albert et Jan Albert plü dals 1598 ady 7 demeckg 2 arauulaunas par cr. 16 plü dauart la punt cr. 5.

1599 ady 5 d'martz Tuot quynts fats chun S. baltysar planta et eys mis in quynt ilg bouf et ilg fit et el mastrel areysta ami Jacob R. 3 cr. 4. 1596 ady 15 daurylg he eau Jachiam Do a S. baltysar planta 34 spitzos et Duos latas da sayf.

1599 ady 5 dmartzs Thuot quynt fat chun S. baltysar planta et el areysta amy Jacob R. 3 cr. 4 et eys mis in quynt ilg bouf et ylg fyt et eys arsaluo la grassa d'beluayr da 3 antzs.

1599 ady 10 d'martzs do vn vtzül par cr. 24.

Anno Domini 1581 he eau Jacob Nyclo vandieu vn schryn da ckyetzantz apadruot Jan Dury Dantz et el ma paya yfygna cr. 48 areystel amy et aque am des el payer a san michiel.

1584 ady 14 d vchuar Nuot Dantz cr. 8 par duos lybruck plü cr. 14 par vrner peltzs plü cr. 8 par vn per d'guantz pü cr. 20 par ftüras plü cr. 6 par vna sama d'vyn.

1600 ady 21 dnuembar par S. foart cr. 2 par vn schiaf plü cr. 8 par vna bena plü cr. 8 par vn schlüdyll plü cr. 3 par vna chiaraeta plü cr. 2 par vna meautra plü cr. 2 par vn schiaf plü par vn hotar schiaf cr. $1\frac{1}{2}$ plü par vn otar schiaf mis ctziercial par cr.

3 plü par 2 meautras cr. 3 plü par vn schiaf et vna meautra par cr. 3 plü par vna hotra meautra cr. $1\frac{1}{2}$ plü par vn aralgo cr. 4.

1604 ilg prüm layn strycks 7 ctzacuot stricks 6 ilg ters strycks 6 ilg quart strycks $6\frac{1}{2}$ ilg quint 7.

1603 ady 6 dtzner Tuots quyntzs fat eau Jacob Niclo et Janet Albert Aرسالو aque chia mya mata ays steda chun el et el mareysta amy Jachiam cr. $6\frac{1}{2}$ et tzieua ilg he eau fat 2-oasslas plü fat vna suona plü lauuro dys 2 aynt a pyngat plü fat vn bülg düna moula par cr. 24 plü cr. 2 par vna Tziuirgia plü lauuro vn dy gyo punt plü trat sü vn dy et metz sablün plü cr. 4 par trer no sablün 1603 ady 20 aurylg tnieu tzieua ilg chiualg dys 13 plü cr. $1\frac{1}{2}$ par vn schiaf plü cr. 1 par vn maick plü Do vn aschylg par cr. 4 plü cr. 1 par vna sunna plü par vn aralgo cr. 28 plü mno gyu da byuar 3 ctzudgias d'fain plü vn dy tziua ilgs boufs adarer plü cr. 6 par vn chybal.

Anno 1605 adi 24 febr. han ich abgerechnet mit Jacam nutt nan vnd ich plib im kr. 57 plü cr. 8 daguo da Samuretzky.

1597 ady 20 dmartzi he eau Jacob Nyclo do a chiatryna; belum vna chiascheta et chiunscho vn fylady par cr. 20.

1592 ady 28 de sutembar ho Jacob martyn de chynuskel vandieu vnna vachia a Jachumin maschiarpun par R. 11 et aque ilg des el Jacumyn der dprümavayra vn per cheuras dacho chiau Jacob niclo las chumand et ilg areyst ilg des el der a san nichel chi uan dals 93 et eau Jacob niclo he schryt tres arüf da las partzs et aque des Jacham Dumander u fer Dumander schel nu des schi po el Jachiam martyn ir aynt a siu chuest.

